



# NOVOMESTSKÝ OSTEŇ 2021

XXI. ROČNÍK BIENÁLE  
KRESLENÉHO HUMORU A SATIRY

XXI. YEAR OF THE BIENNIAL  
OF CARTOON HUMOR AND SATIRE





## NOVOMESTSKÝ OSTEŇ 2021

XXI. ROČNÍK BIENÁLE KRESLENÉHO HUMORU A SATIRY

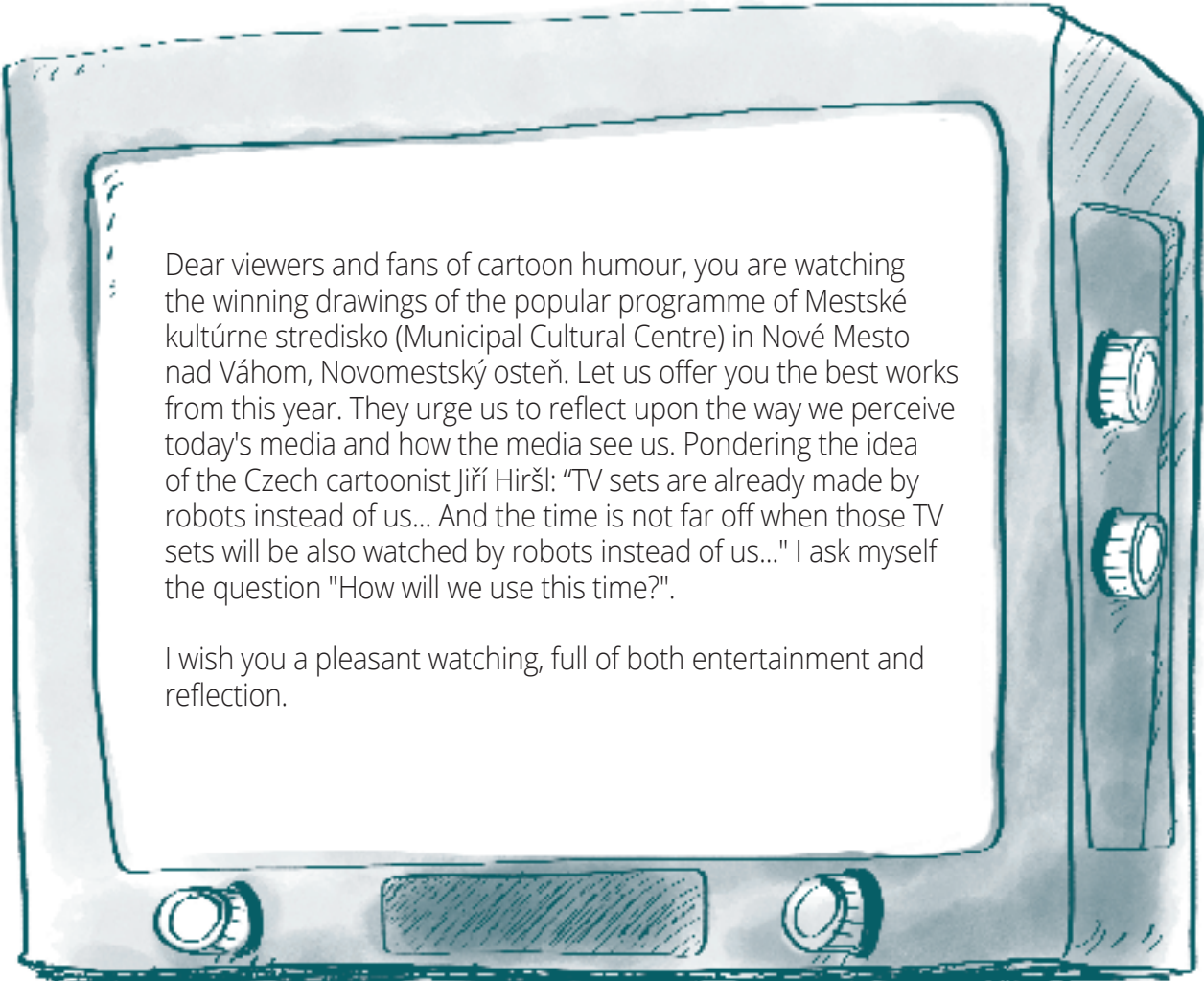
XXI. YEAR OF THE BIENNIAL OF CARTOON HUMOR AND SATIRE

Cartoon humour and satire have their doors open in Nové Mesto nad Váhom for the twenty-first time. In our town, the Novomestský osteň began its journey quite inconspicuously. First, in 1981, a few enthusiastic citizen of Nové Mesto nad Váhom organised an exhibition of cartoon drawings of Vladimír Pavlík. A year later, in 1982, the opening year exhibition was announced. Gradually, the small, almost a rural cartoon exhibition became a respected biennial Slovak nationwide competitive exhibition of humorous cartoons. In 2019 it was endowed with its own exhibition place — the Cartoon Gallery, which was inaugurated on the occasion of the 20th biennial of the Novomestský osteň.

The motto of this biennial is RADIO AND TELEVISION, whose 95th and 65th anniversaries respectively are commemorated this year. I must remark upon the fact that it was not only the published works that were worth looking at. Certainly all cartoonists without exception deserve our appreciation, because they are capable of conveying an idea — usually worth pondering upon — being

given a very limited space of expression. Cartoon humour is in its essence a secret language, with the help of which the author can express his or her inner feelings, attitudes, and opinions. A very cleverly encrypted message can say a lot about the state the society is in, its morality, and the morality of the individual. Not to mention that literally everyone of us can identify with many drawings depicting everyday life. And although cartooning is a very specific artistic field, its narrative value is comparable to other types of visual art. But let us not forget that that the most important mission of cartooning is to heal. To heal with humour, so that we are able to cope with this strange time we live in a little bit more with ease. Laughter cannot be dictated, nor can it be grasped, and certainly not squeezed into a set of rules or theorems. It can perhaps "just" help us to live an easier life. That is why I am very glad that the publication you are holding in your hands will make the best of this year's works available to as many fans of this kind of art as possible, to those for whom "barbed" humour and satire will make everyday life more pleasant.

Ing. Jozef Trstenský,  
Mayor of Nové Mesto nad Váhom



Dear viewers and fans of cartoon humour, you are watching the winning drawings of the popular programme of Mestské kultúrne stredisko (Municipal Cultural Centre) in Nové Mesto nad Váhom, Novomestský osteň. Let us offer you the best works from this year. They urge us to reflect upon the way we perceive today's media and how the media see us. Pondering the idea of the Czech cartoonist Jiří Hiršl: "TV sets are already made by robots instead of us... And the time is not far off when those TV sets will be also watched by robots instead of us..." I ask myself the question "How will we use this time?".

I wish you a pleasant watching, full of both entertainment and reflection.



Mgr. Mária Volárová,  
Director of MsKS  
in Nové Mesto nad Váhom



Humour has the indefinable capability to create an atmosphere, to evoke a certain mood. An idea hidden in silent drawings assaults our senses and evokes miscellaneous feelings. Humour guides our point of view on a given topic and encourages us to think. The authors of cartoon humour present their inner original points of view through their drawings and offer us authentic cartoon projections. Cartoon humour urges us to change our stereotypical views of given situations and invites us to enter the realm of the author's thought world. Each of the authors uniquely approaches the different topics arising from their life experience, offering us their distinctive handwritings. The authors have presented different perspectives on the given topic which are specific to different regions of the world from Europe, Asia, Africa, to the Americas. Cartoon humor is another language of communication that is understood by people all over the world. The 21st year of the Novomestský osteň was characterized by a quality cast of authors and their valuable drawings.

258 authors with 606 drawings took part in the Novomestský osteň 2021 exhibition with the theme of RADIO AND TELEVISION.

After a thorough evaluation, the expert jury selected 3 drawings for the main prizes and 10 drawings for honorable mentions.

Let me express my thanks to all the participating artists who submitted their artworks on the announced theme. At the exhibition of the selected works, visitors can see the artists' perspective on the given theme.



Vladimír Pavlík  
Director of the Biennial Novomestský osteň

Preparing to write my speech for the opening of the cartoon humor exhibition I found myself sitting over my archive of cartoon humor and intensely searching for inspiration. My thoughts were wandering helplessly around my brain folds trying to find a way out of the labyrinth of didactic theorems, jokes, authentic and fictional stories. The paraphrase of Hamlet's dilemma of "to be or not to be" of humour kept alternatively emerging and disappearing among not-so-flattering pictures of authors from all over the world. The diagnosis of a dialectical dialogue with the viewer, reader, or listener determines the symptoms of expected catharsis, objective knowledge, rational opinion and most importantly, responsibility. The response of authors of cartoon humour to media broadcasts is largely their sarcastic defense against manipulation which happily parasitizes our mental health. I spent my adolescence being raised by Sunday humour programmes, Sobotník broadcast from Banská Bystrica, Maratón, Bumerang TV shows, Hovory H, and of course the magazines Roháč and Dikobraz. Without idealization of the ideologized era, I was already then looking for refinement and art. Humour should not only be mockery and grotesque caricatures of various entertainers or feigned wisdom of politicians. The pre-ready made laughter alerts even those less prepared that something funny, namely HUMOUR, is coming.

Some of the authors — performers — operate on Tristan Tzara's bon mot "Thinking comes into being in the mouth". Cartoon humour thus conducts its A3 paper-based conversation with us and provokes revealing the mysterious thirteen chamber of the sneezes of the brain.

My speculative thoughts continued wandering hither and yon and finally got stuck in the barb ("osteň" in Slovak). Novomeský osteň.

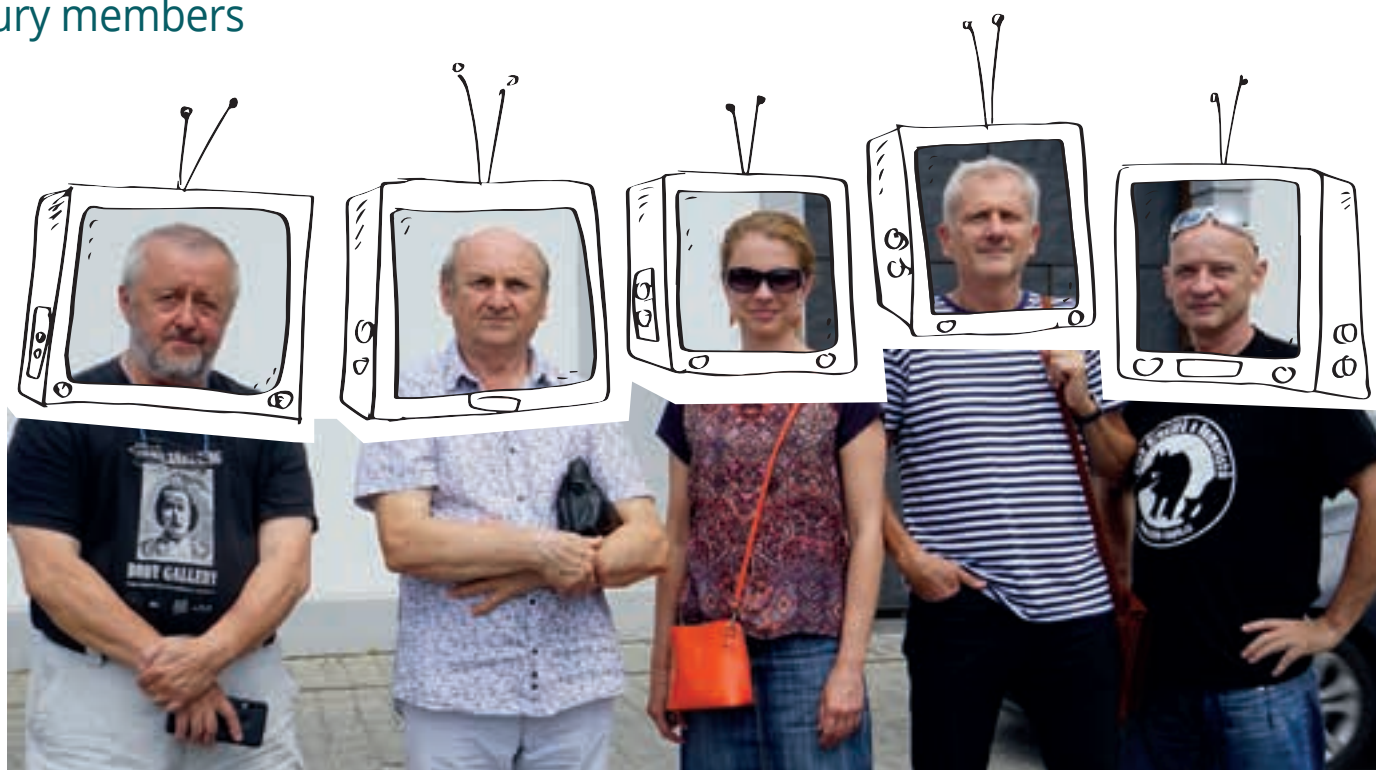


Peter Rázus  
NO21 exhibition curator



Členovia poroty

Jury members



Peter Rázus  
kurátor výstavy,  
curator of the exhibition

Vladimír Pavlík  
riadiťel bienále Novomest-  
ský osteň, karikaturista,  
director of Novomestský  
osteň, cartoonist

Mária Volárová  
riadiťelka MsKS,  
director of MsKS

Roman Sika  
karikaturista,  
cartoonist

František Bojničan  
karikaturista,  
cartoonist





## Zoznam ocenených a vystavujúcich autorov

### List of winners and exhibiting authors

#### 1. cena, 1st price

Mihatov Mojmir, Chorvátsko, Croatia

#### 2. cena, 2nd price

Krumpolec Vojtech, Slovensko, Slovakia

#### 3. cena, 3rd price

Mello Silvano, Brazília, Brasil

#### Čestná cena, honorable mention

Bélom Jean-Loïc, Francúzsko, France

Chernyshev Nicholay, Ruská republika, Russia

Khalil Raed, Sýria, Syria

Linek Václav, Česká republika, Czech republic

Moro Michel, Kuba, Cuba

Mráz František, Slovensko, Slovakia

Ospina Elena, Kolumbia, Columbia

Shilov Viacheslav, Ruská republika, Russia

Srna Jiří, Česká Republika, Czech republic

Tarasenko Valeri, Ruská republika, Russia

Anglicko, England Talimonov Alexei **Argentína, Argentina** Becares Alejandro, **Arménsko, Republic of Armenia** Gevorgyan Arsen **Austrália, Australia** Mirzaei Peiman **Azerbajdžan, Azerbaijan** Caferli Seyran **Belgicko, Belgium** Kempeneers Paul, Provijn Stefaan, Vernimmen Luc **Bielorusko, Belarus** Gorelova Marina **Brazília, Brasil** Bosco Joao, Duarte Luciano Santos, Freitas Ricardo, Mello Silvano, Santiago Neltair, Santos Eder **Bulharsko, Bulgaria** Tenev Zhivko **Cyprus, Cyprus** Kayra Musa **Česká Republika, Czech republic** Cermon Jiří, David Evžen, Drastil Luboš, Dudek Petr, Gouvald Jaromir, Hiršl Jiří, Linek Václav, Plotěná Marie, Skura Pavel, Srna Jiří, Talaš Pavel, Tatarka Jan **Čierna Hora, Montenegro** Darko Drljevic **Čína, China** Fan Lintao, Li Kui Jun, Wang\_Xuwei **Francúzsko, France** Bouschet René, Bélom Jean-Loïc, Michel Roman, Peigneux Gerald **Chorvátsko, Croatia** Butir Slobodan, Klein Milan, Listeš Nikola, Maricic Ratko, Mihatov Mojmir, Novak Damir **India, India** Akundi Sairam **Indonézia, Indonesia** Anang Jatmiko, Budi Hari, Darsono, Harsanta Agus, Kustana Jitet, Sesa Ida, Sumanto Agung, Wajdi Taufiq, Widodo Aditiya **Irán, Iran** Alimohamadi Vahid, Amirman-sour Rahimian, Aryanfar Ali, Babaei Esmaeil, Hamed Mortazavi, Khos-hanjam Elham, Maghsoudi Nahid, Mahmood Nazari, Mirae Ali, Sohrabi Ahmad, Zamani Nahid, Zarifian Mohsen **Japonsko, Japan** Sahade Daniel, **Kolumbia, Columbia** Hincapié Luis Fernando, Ospina Elena, **Kuba, Cuba** Brady Izquierdo, Martirena Alfredo, Moro Michel, **Litva, Lithuania** Beres-niovas Vladimiras, Bereznickas Ilja **Mexiko, Mexico** Lopez Gabriel **Ne-mecko, Germany** Jacek Helmut, Tomaschoff Jan **Peru, Peru** Perales Edwin **Poľsko, Poland** Dariusz Dabrowski, Frackiewicz Jacek, Krotos Tadeus, Lipecki Wiesław, Makal Slawomir, Matkiewicz Roman, Przędzak Czesław, Stepniak Jerzy, Trzepalka Maciej, Zaradkiewicz Zygmunt **Rakúsko, Austria** Hanusic Hule **Rumunsko, Romania** Chiorean Cornel, Ciosu Konstantin, Doru Axinte, Gelu Pascal, Petry and Crisan **Ruská republika, Russia** Chakhi-rov Konstantin, Chernyshev Mikhail, Chernyshev Nicholay, Chernyshev Zhenya, Druzhinin Valentin, Khakhanov Vladimir, Kivokourtsev Aleksei, Pashchenko Igor, Shilov Viacheslav, Shmidt Alexander, Smirnov Igor, Sokolov Sergey, Tarasenko Valeri **Severné Macedónsko, N. Macedonia** Iliev Jordan **Slovensko, Slovakia** Barvirčák Miroslav, Chadžiev Ivo, Horecký Bruno, Hubinský Ján, Juriš Milan, Krumpolec Vojtech, Mišanek Andrej, Motyčík Miroslav, Mráz František, Trubíny Jozef, Vrška Radovan, Čižmár Marcel **Spojené štáty americké, USA** Shahali Ali **Srbsko, Serbia** Borkovič Tošo, Bukovac Milan, Celicanin Goran, Vlahovic Jugoslav **Sýria, Syria** Ismail Hasan, Khalil Raed **Španielsko, Spain** Benavides Juan Gabriel **Taliano, Italy** Contemori Lido, D'Agostino Marco, Fusi Marco, Isca Emilio **Thajsko, Thailand** Chuntra Tawan **Turecko, Turkey** Alparslan Cenk, Aykanat Ahmet, Basol Erdogan, Demirci Hicabi, Gurel Okuz **Ukrajina, Ukraine** Gutsol Oleg, Kaprelyants Vyacheslav, Kazanovsky Vladimir, Kustovsky Olek-siy, Kuznetsov Daniil, Loktiev Oleg, Lukyanchenko Igor, Momot Valerii, Semendyaev Sergei, Tsuranova Olena, Uruguaj, Uruguay, Ricciardi Leslie **Uzbekistan, Uzbekistan** Eshonkulov Makhmudjon, Turapov Shavkat

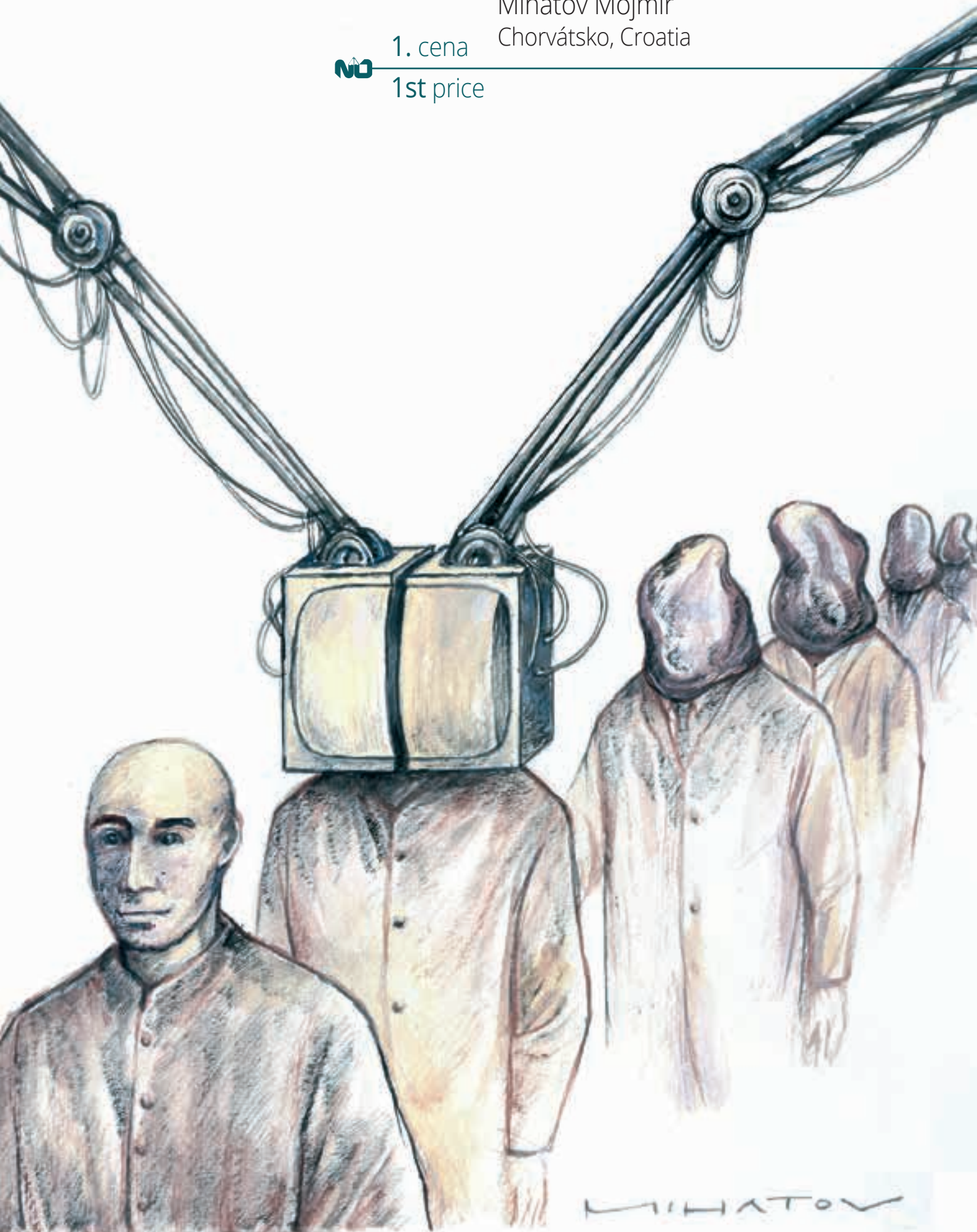


Mihatov Mojmir  
Chorvátsko, Croatia

NO

1. cena

1st price



2. cena  
2nd price

Krumpolec Vojtech  
Slovensko, Slovakia





Mello Silvano  
Brasília, Brasil

NO

3. cena

3rd price





čestná cena  
honorable mention

Bélom Jean-Loïc  
Francúzko, France





čestná cena  
honorable mention

Ospina Elena  
Kolumbia, Columbia



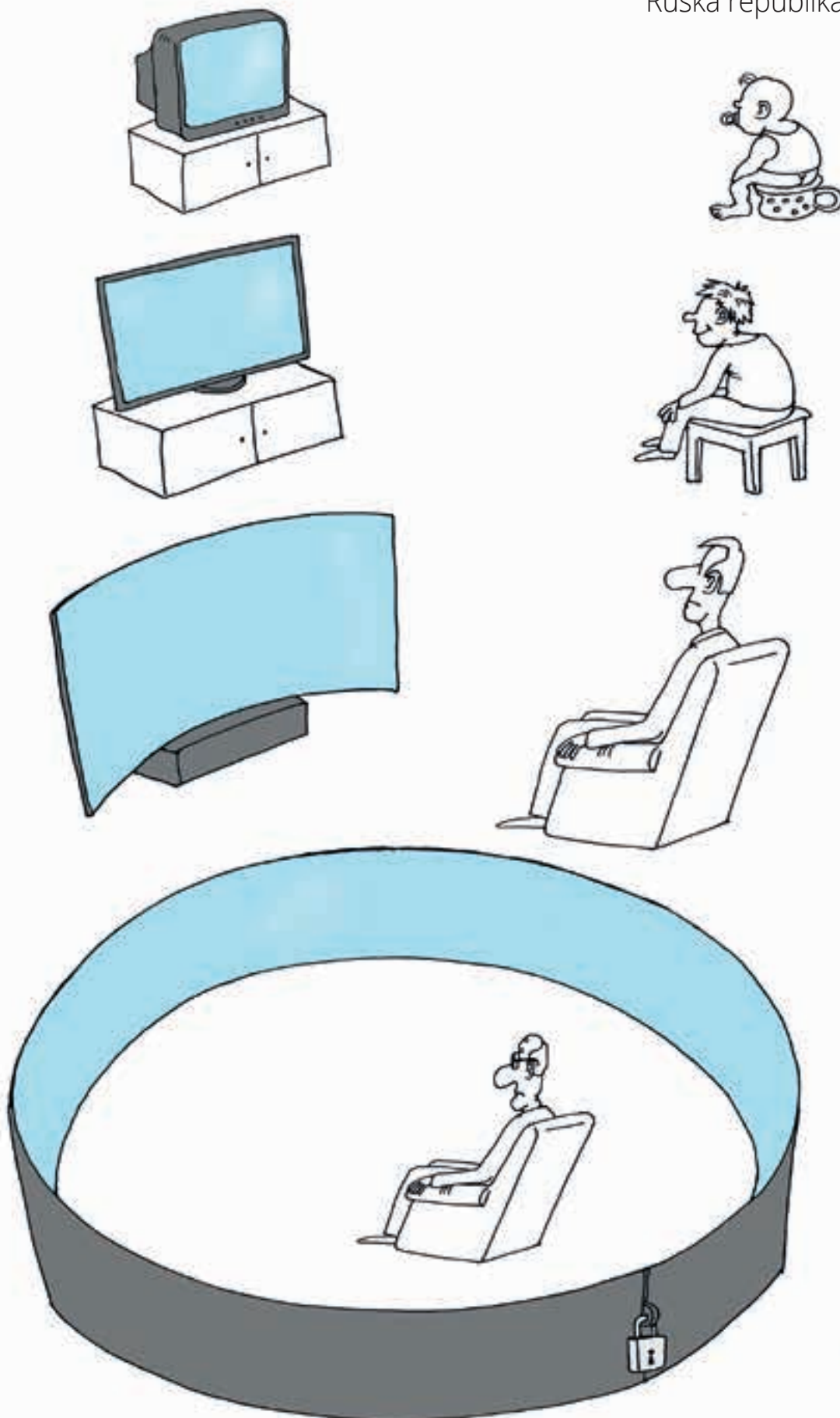
čestná cena  
honorable mention

Chernyshev Nicholay  
Ruská republika, Russia

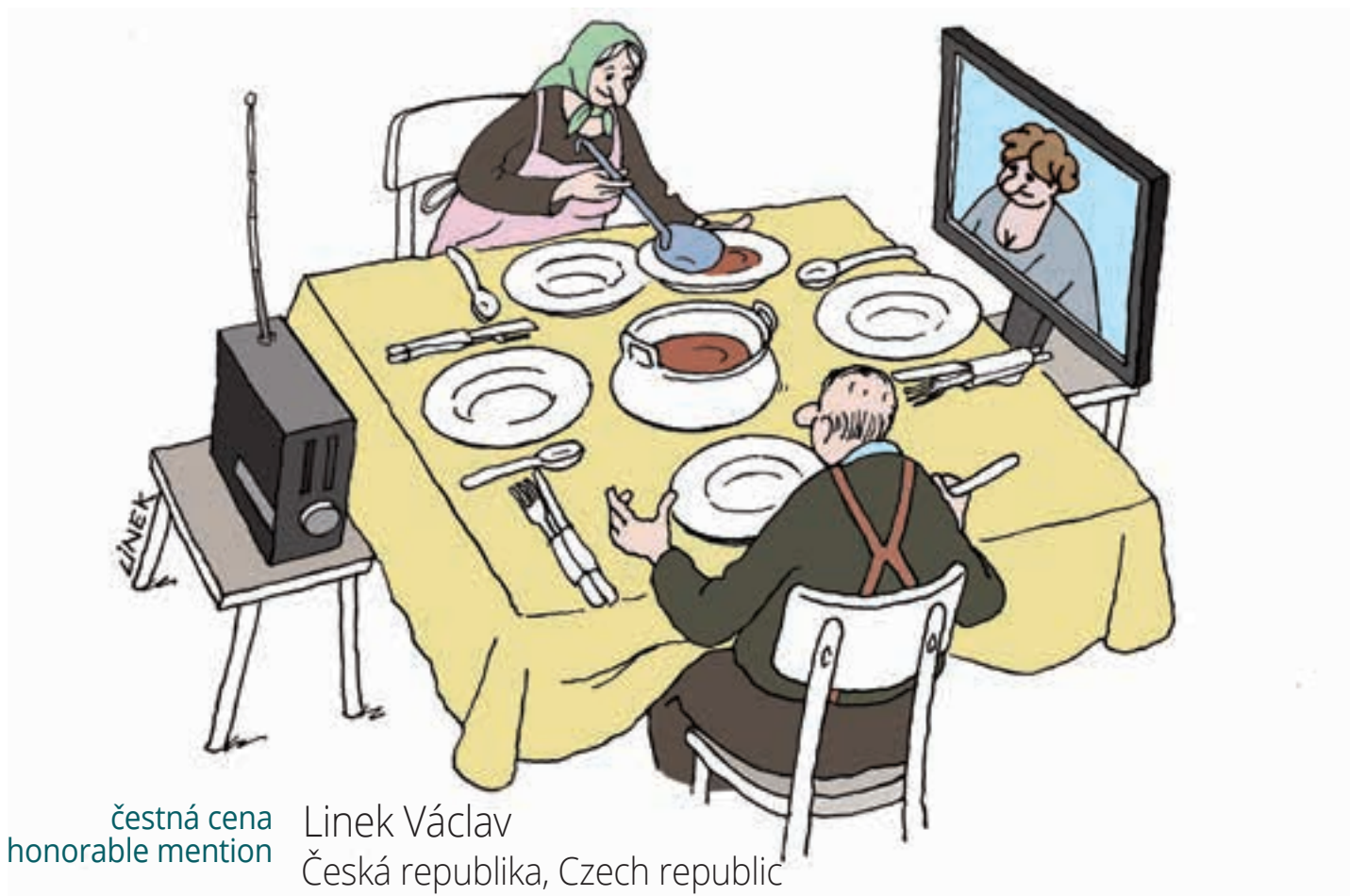


čestná cena  
honorable mention

Tarasenko Valeri  
Ruská republika, Russia



čestná cena  
honorable mention Moro Michel  
Kuba, Cuba



čestná cena  
honorable mention Linek Václav  
Česká republika, Czech republic



čestná cena  
honorable mention

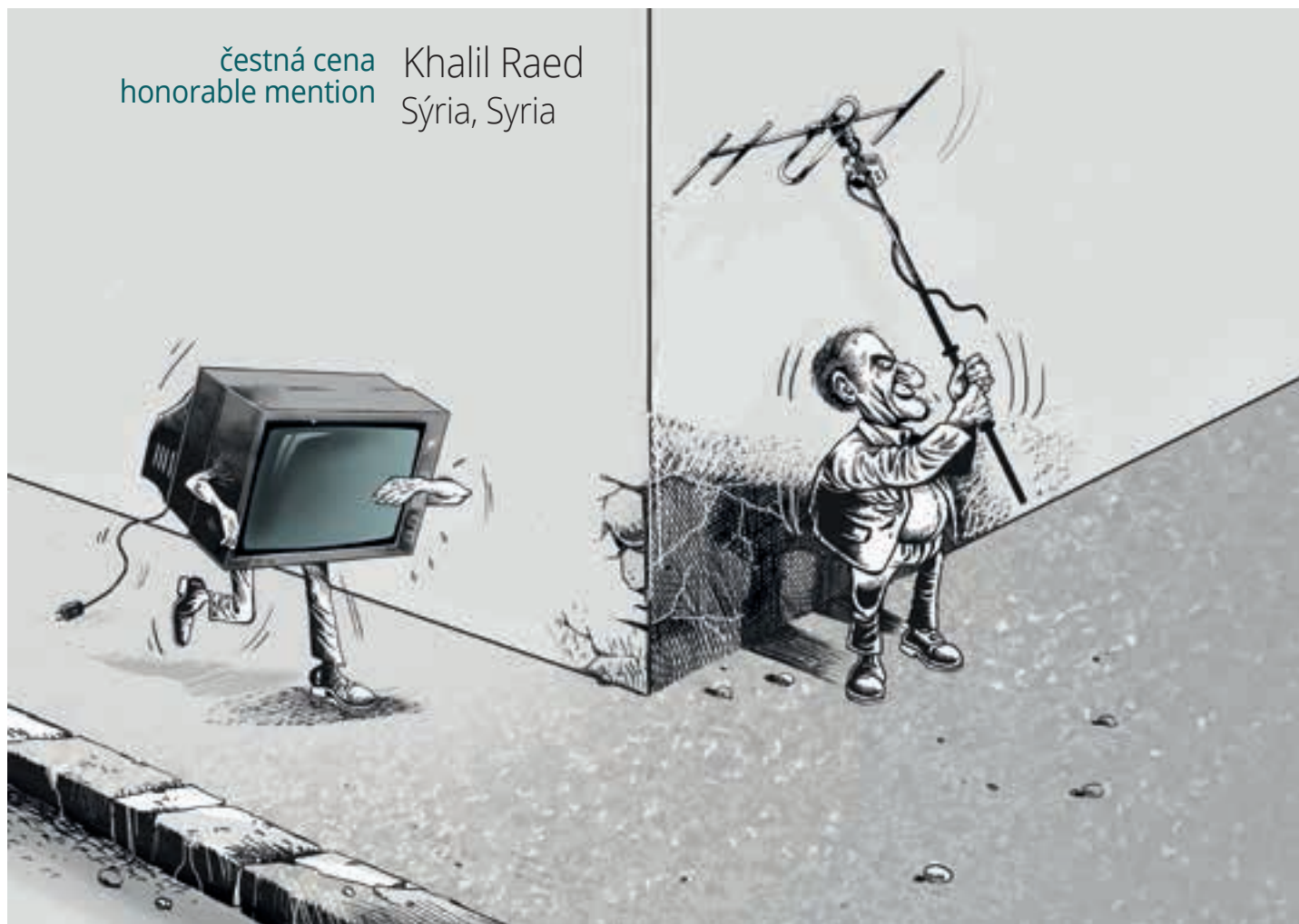
Srna Jiří  
Česká Republika, Czech republic





čestná cena  
honorable mention

Khalil Raed  
Sýria, Syria



čestná cena  
honorable mention

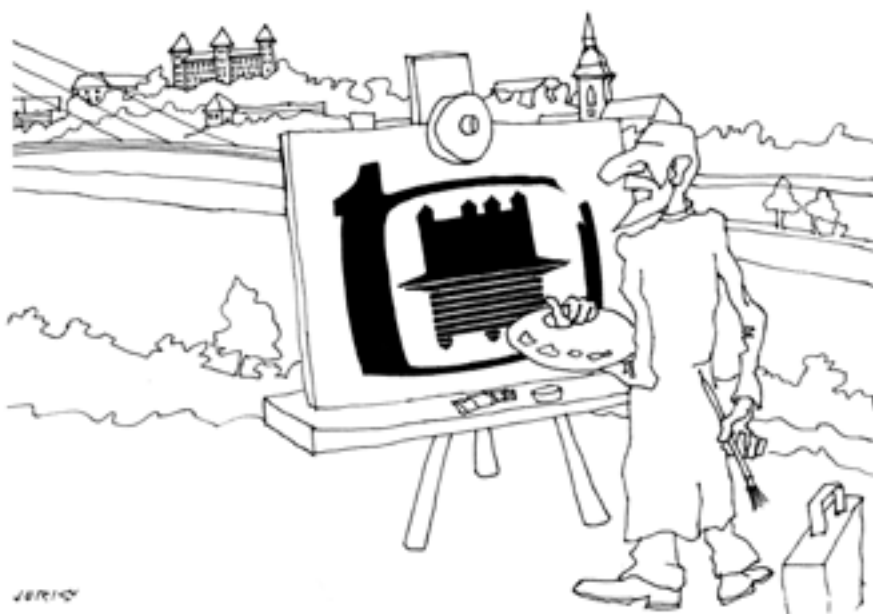
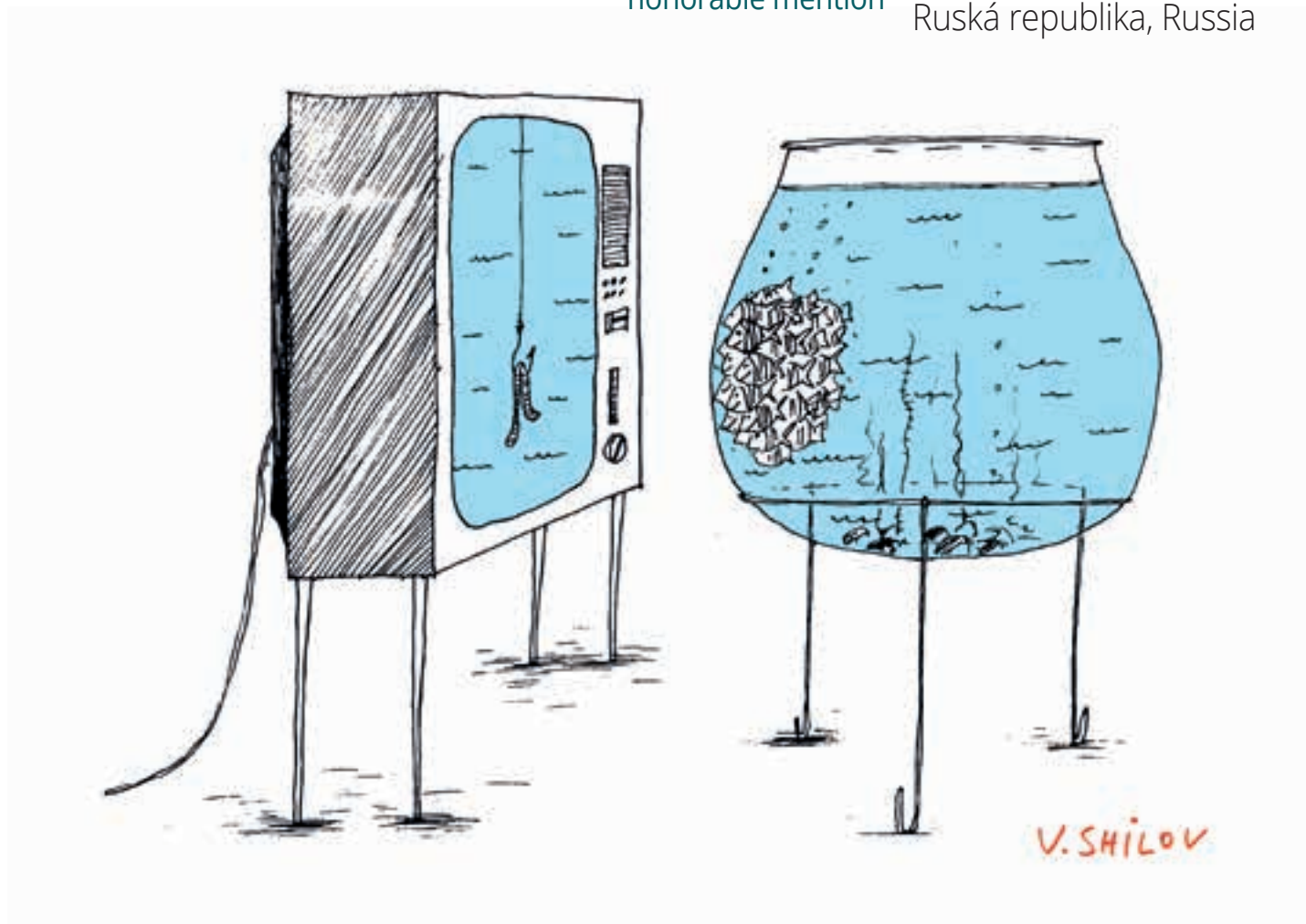
Mráz František  
Slovensko, Slovakia





čestná cena  
honorable mention

Shilov Viacheslav  
Ruská republika, Russia



Juriš Mllan  
Slovensko, Slovakia

Aryanfar Ali  
Irán, Iran





Doru Axinte  
Rumunsko, Romania



Barvirčák Miroslav  
Slovensko, Slovakia



Benavides Juan Gabriel  
Španielsko, Spain



Babaei Esmail  
Irán, Iran



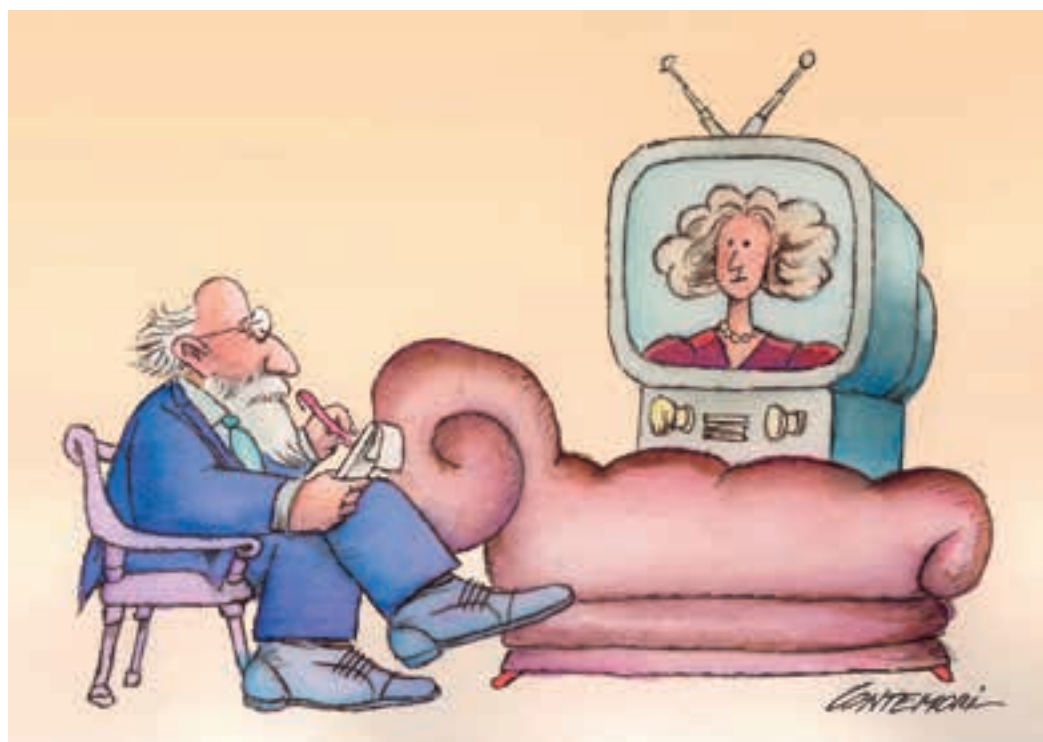
Borkovič Tošo  
Srbsko, Serbia



Caferli Seyran  
Azerbajdžan, Azerbaijan



Contemori Lido  
Taliasko, Italy



Brady Izquierdo  
Kuba, Cuba



Darko Drljevic  
Čierna Hora, Montenegro



Dariusz Dabrowski  
Poľsko, Poland

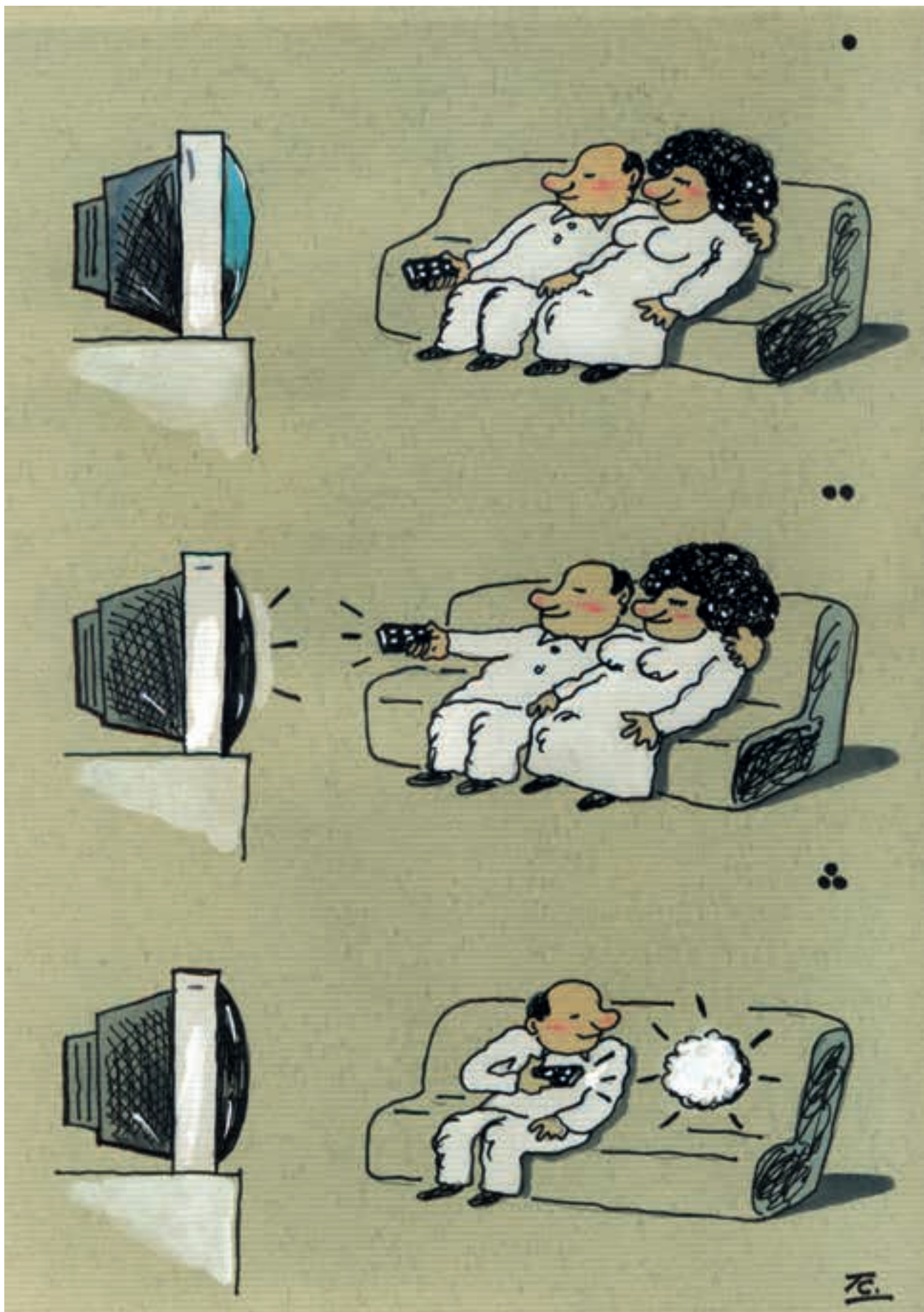


Gurel Okuz  
Turecko, Turkey



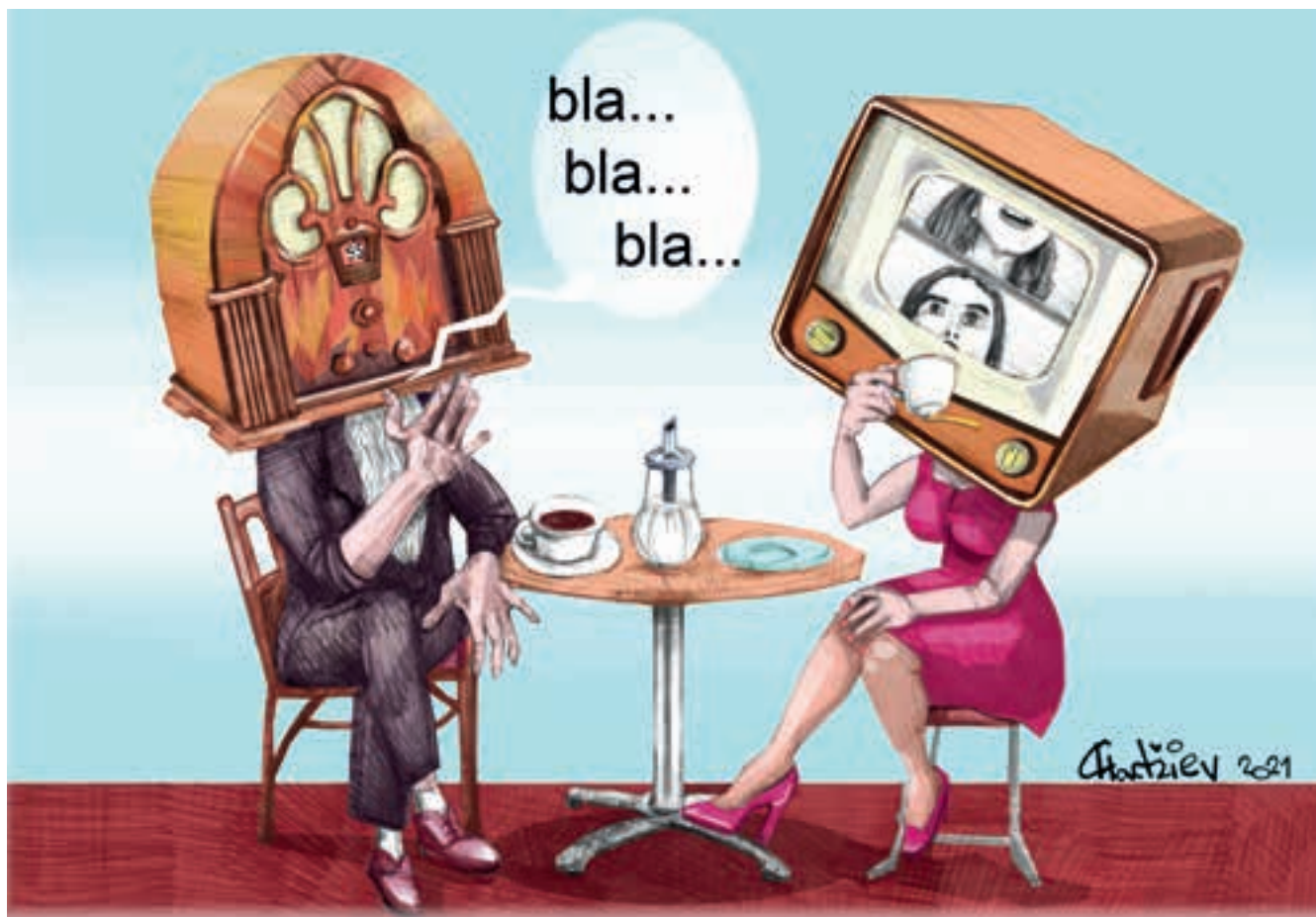
Demirci Hicabi  
Turecko, Turkey



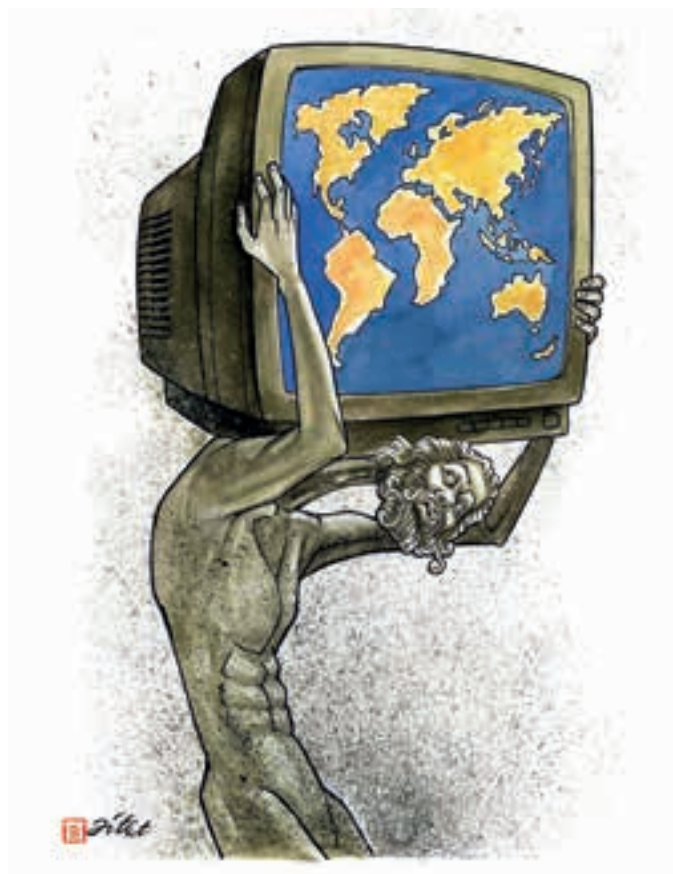


Chuntra Tawan  
Thajsko, Thailand

Chadžiev Ivo  
Slovensko, Slovakia



Kivokourtsev Aleksei  
Ruská republika, Russia



Kustana Jitet  
Indonézia, Indonesia



Trubíny Jozef  
Slovensko, Slovakia



Chiorean Cornel  
Rumunsko, Romania



Gutsol Oleg  
Ukrajina, Ukraine



Druzhinin Valentin  
Ruská republika, Russia



Hincapié Luis Fernando  
Kolumbia, Columbia



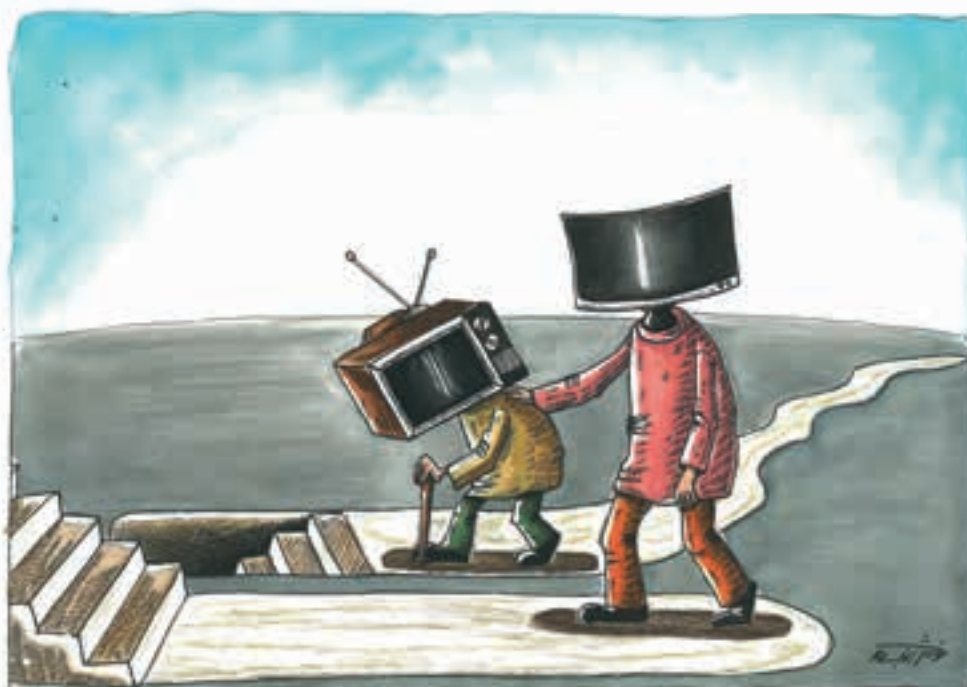


Hubinský Ján  
Slovensko, Slovakia

Isca Emilio  
Taliánsko, Italy



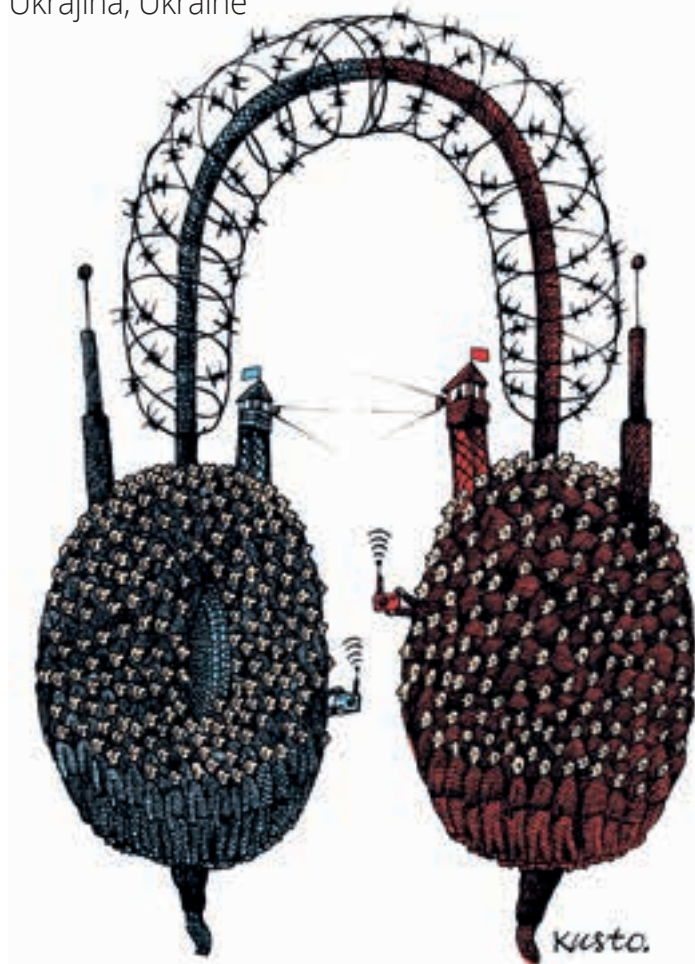
Listiš Nikola  
Chorvátsko, Croatia



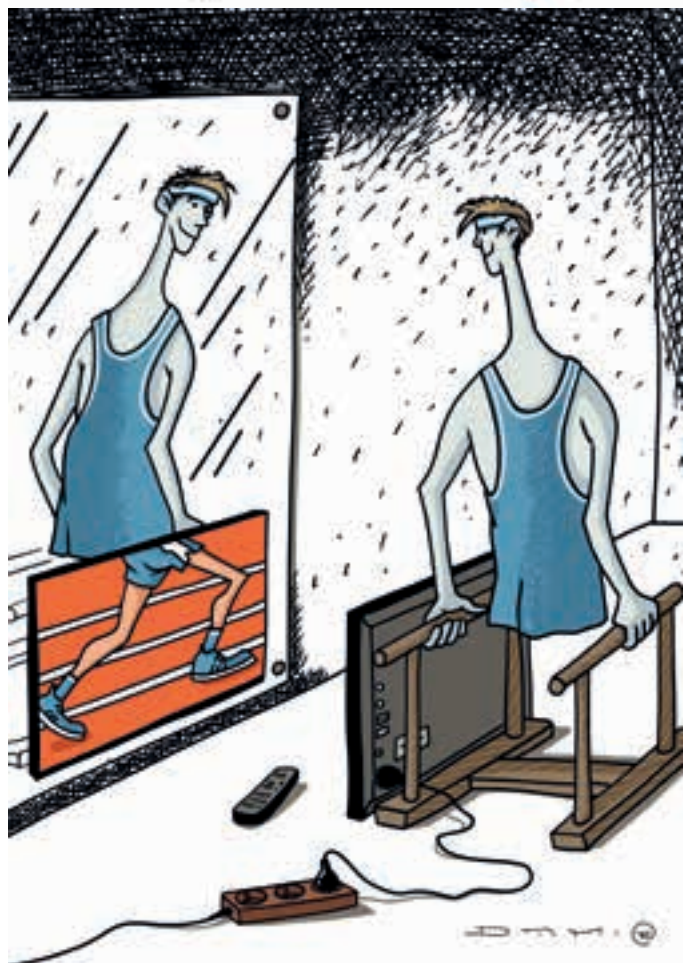
Khoshanjam Elham  
Irán, Iran



Kustovsky Oleksiy  
Ukrajina, Ukraine



Mahmood Nazari  
Irán, Iran



Novak Damir  
Chorvátsko, Croatia



Maghsoudi Nahid  
Irán, Iran





Li Kui Jun  
Čína, China



Talimonov Alexei  
Anglicko, England



Lukyanchenko Igor  
Ukrajina, Ukraine



Vlahovic Jugoslav  
Srbsko, Serbia





Mišanek Andrej  
Slovensko, Slovakia



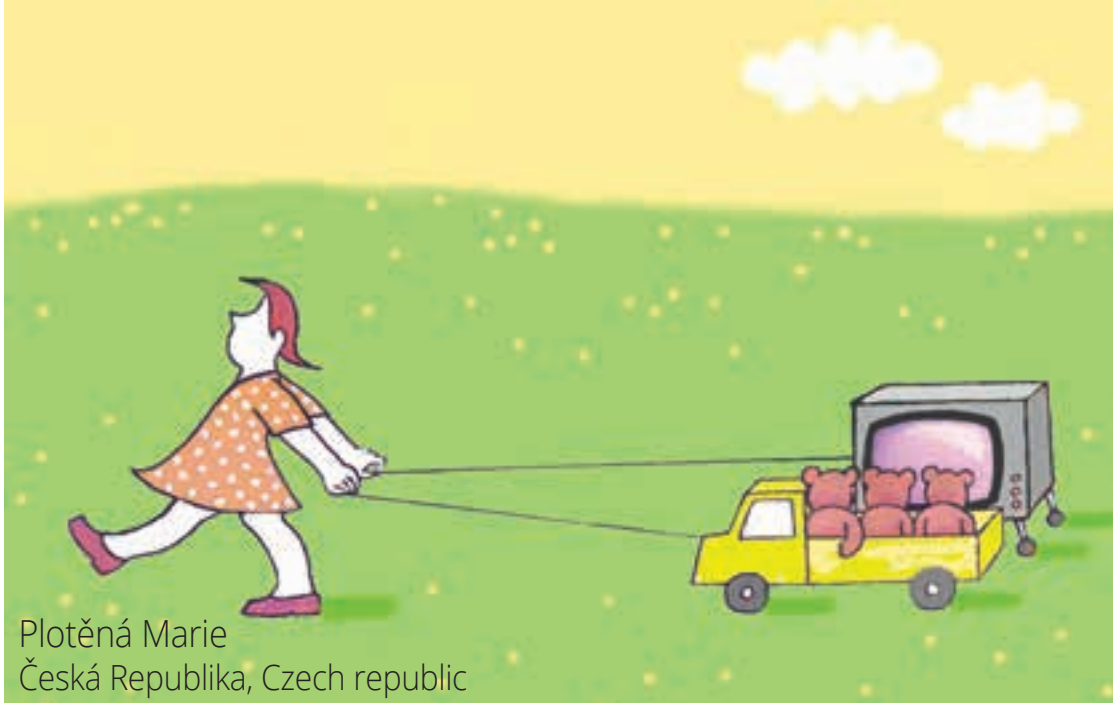
Motyčík Miroslav  
Slovensko, Slovakia



Makal Slawomir  
Polsko, Poland



Santos Eder  
Brazília, Brasil



Plotěná Marie  
Česká Republika, Czech republic



Skura Pavel  
Česká Republika, Czech republic



Shahali Ali  
Spojené štáty americké, USA



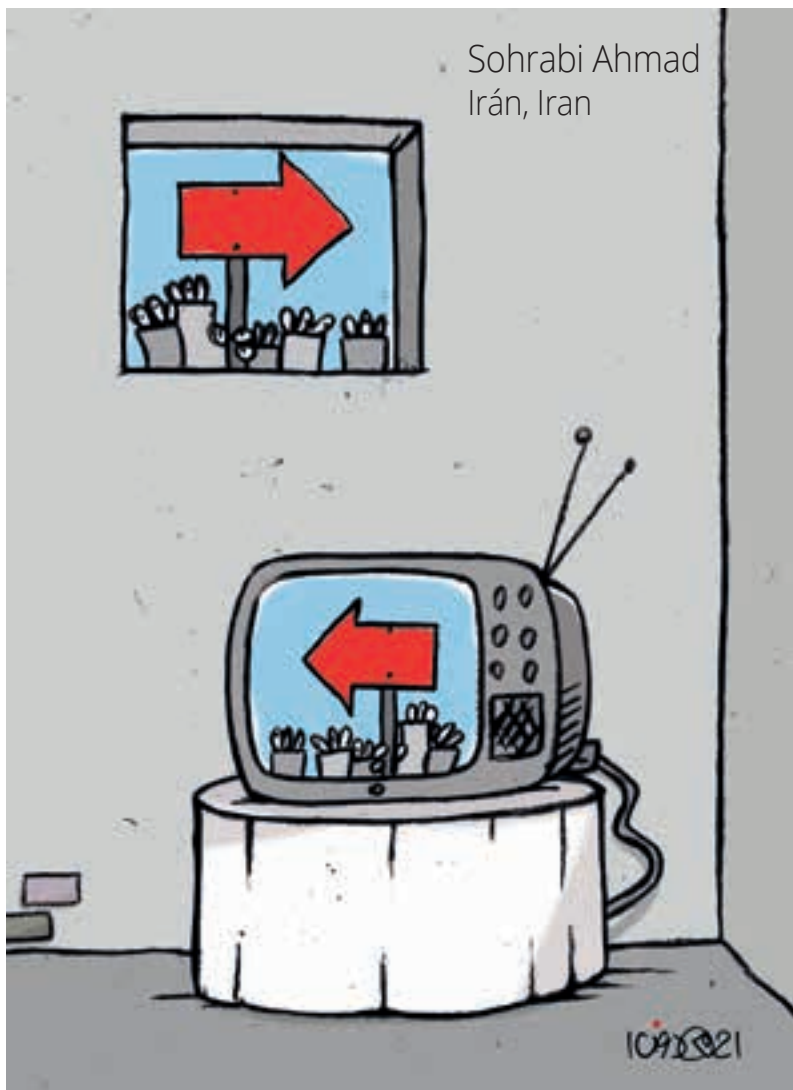
Vernimmen Luc  
Belgicko, Belgium



Tomaschoff Jan  
Nemecko, Germany



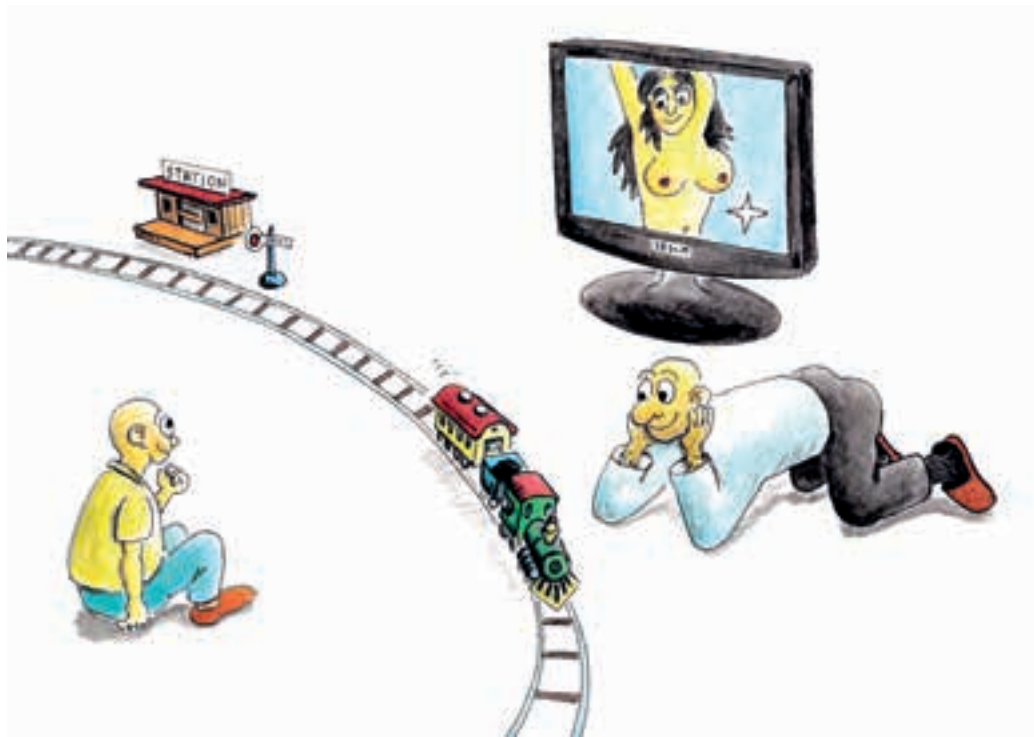
Tsuranova Olena  
Ukrajina, Ukraine



Sohrabi Ahmad  
Irán, Iran



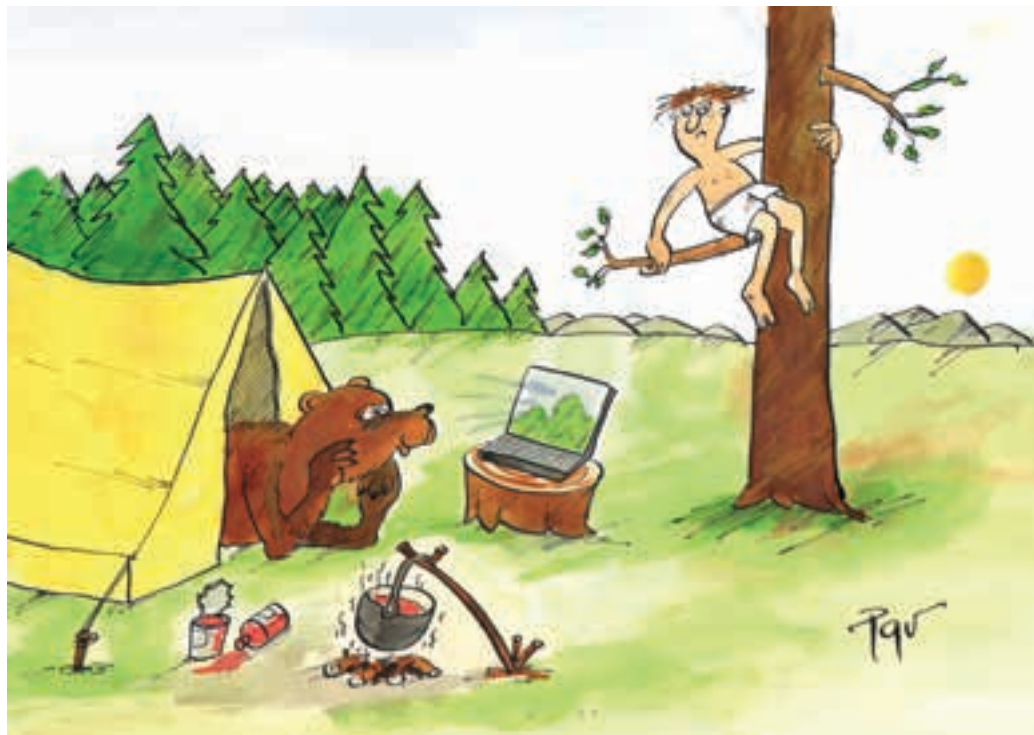
Zamani Nahid  
Irán, Iran



mimo súťaž  
out of competition

Člen poroty  
Jury member

Bojničan František  
Slovensko, Slovakia



Člen poroty  
Jury member

Pavlík Vladimír  
Slovensko, Slovakia



Člen poroty  
Jury member

Sika Roman  
Slovensko, Slovakia



Mesto Nové Mesto nad Váhom,  
Mestské kultúrne stredisko Nové Mesto nad Váhom



Nové Mesto nad Váhom



Mestské kultúrne stredisko  
Nové Mesto nad Váhom

u.

fond  
na podporu  
umenia



TRENČIANSKY  
SAMOSPRÁVNÝ  
KRAJ

# KONIEC

---

# THE END

PROGRAM 1

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.

21.